

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz

Herausgeber: Landtechnik Schweiz

Band: 43 (1981)

Heft: 12

Rubrik: Mitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Aufrichtigen Dank dem scheidenden Direktor

Von seiten des Bundesrates Fritz Honegger

Am Schlusse seiner Ansprache sagte der Vertreter des Gesamtbundesrates:

«Für Herrn Direktor Fässler ist der heutige Tag Höhepunkt und beinahe schon Abschied von Tänikon. Er wird Ende Oktober in den wohlverdienten Ruhestand treten. Ich möchte deshalb die Gelegenheit gerne benutzen, Ihnen Herr Dr. Fässler, für Ihr hingebungsvolles Wirken im Dienste des Bundes, der Anstalt und der schweizerischen Landwirtschaft herzlich zu danken. Sie dürfen stolz sein auf Ihr Werk. Vielleicht sind Sie etwas enttäuscht, dass Sie der schwierigen Umstände wegen in Tänikon nicht alles haben verwirklichen können, was Sie sich vorgenommen hatten. Herr Dr. Fässler, Sie dürfen aber scheiden im Bewusstsein, dass Ihre Anstalt mit knappen Mitteln eine grosse Leistung von gesamtschweizerischer Bedeutung erbringt. Mit Ihren neuen Impulsen, mit Ihrer flexiblen Haltung, mit Ihrer ausgeprägten Denkweise als Betriebswirtschafter und Unternehmer, haben Sie auch den übrigen landwirtschaftlichen Forschungsanstalten und meinem Bundesamt für Landwirtschaft viel gegeben. Dafür bin ich Ihnen herzlich dankbar.»

Von seiten des Zentralpräsidenten und der Delegiertenversammlung des SVLT

Herr Direktor Dr. Paul Fässler, am 28. Oktober 1981 werden Sie das 65. Lebensjahr vollenden und drei Tage später die Leitung der im In- und Ausland bestens bekannten FAT, die Sie während 12 Jahren hervorragend geführt haben, Ihrem Nachfolger übergeben.

Am heutigen Tage möchten die hier versammelten Delegierten aus 22 kantonalen oder regionalen Sektionen Ihnen recht herzlich dafür danken, dass Sie aus der FAT das Gegenteil von dem gemacht haben, was die Praktiker von einer Anstalt

dieser Art befürchteten. Als langjähriger Betriebsleiter sind Sie auch an der FAT ein Mann der Praxis geblieben. Dank Ihrer organisatorischen Fähigkeiten, Ihrer unkomplizierten und unbürokratischen Arbeitsweise und Ihrem Vermögen, ein weitgespanntes Arbeitsgebiet zu überblicken, wurde die immer neue Impulse vermittelnde Verbindung zur Praxis nie abgebrochen. So erschienen bereits 1970 die ersten «FAT-Mitteilungen» als fester Bestandteil der «Schweizer Landtechnik». Information war für Sie nie ein notwendiges Uebel, sondern selbstverständlicher Dienst an der landwirtschaftlichen Praxis.

Stets wachten Sie darüber, dass die Prüf- und Forschertätigkeit an der FAT nicht Selbstzweck wurde, sondern im Hinblick auf die breite Praxis betrieben wurde.

Wenn in der landwirtschaftlichen Öffentlichkeit die Mitarbeiter der FAT heute als Freunde und Diener an der Landwirtschaft angesehen werden, dann ist das zur Hauptsache Ihr Verdienst.

So möchten wir Sie als Zeichen der Dankbarkeit für Ihre wertvollen Dienste zum Ehrenmitglied des SVLT ernennen und Ihnen als bescheidenes Andenken diese Weinkanne überreichen.

Messen und Ausstellungen

- **62. Comptoir Suisse, Lausanne**
(12. – 29.9.)
- **39. OLMA, St. Gallen**
(8.–18.10.)